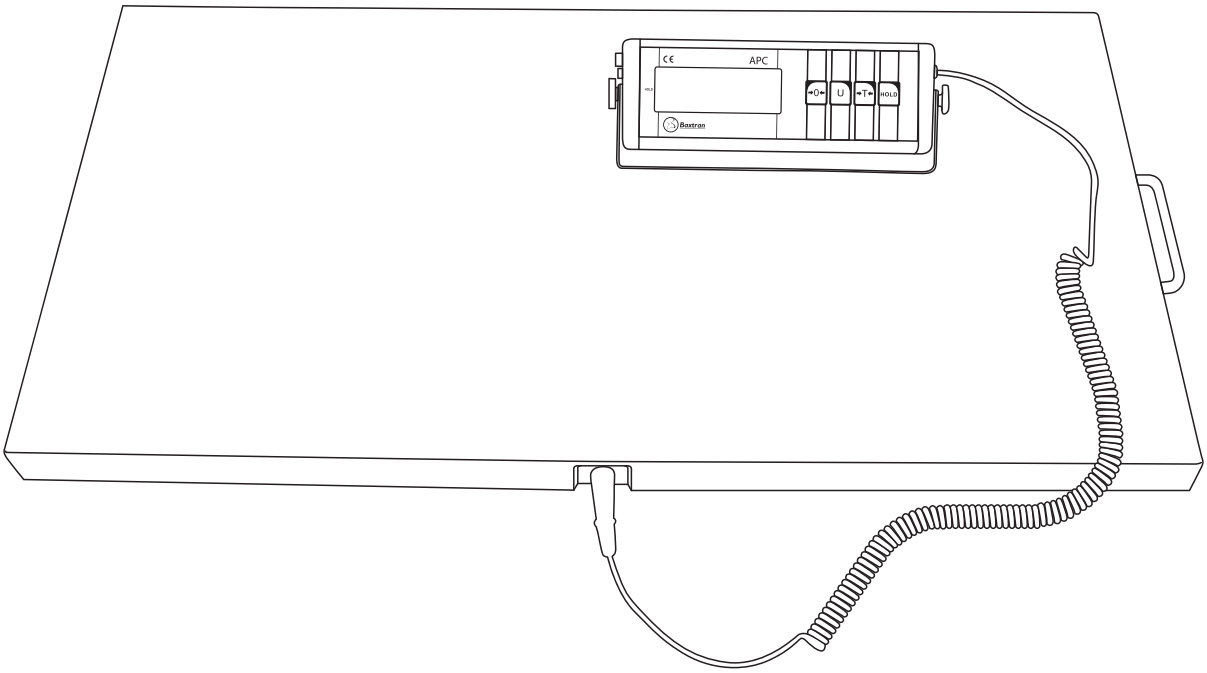
Manual de usuario | Manuel d'usager | User's guide

Báscula monocélula
Bascule monocapteur
Bench scale

APC



Baxtran

V3 01022013

El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas regulaciones oficiales./Le constructeur se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations./The manufacturer reserves the right to modify the specifications of its products in order to make technical improvements or comply with new regulations.

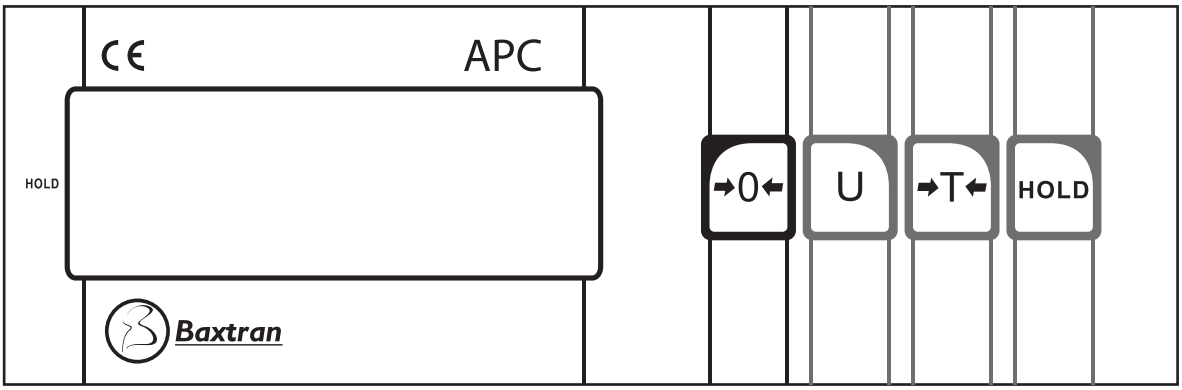
ES	
Descripción del teclado	3
Interfaz	3
RS232 Función transmisora	4
Tabla	5
Cuando calibrar	6
Como calibrar	6
Programar función de auto apagado	6
Garantía	6

FR	
Description des touches	7
Interface	7
RS232 Fonction emetteur	8
Tableau	9
Quand calibrer	10
Comme calibrer	10
Programmer fonction de mise en veille	10
Garantie	10

ENG	
Key description	11
Interface	11
RS232 transmit function	12
Table	13
When to calibrate	14
How to calibrate	14
Auto/off function setting	14
Warranty	14

Certificado de conformidad Certificat de conformité Conformity certification	15

DESCRIPCIÓN DEL TECLADO



Programe la pantalla a cero cuando el rango de programar cero se encuentre por debajo del 4% de su capacidad completa o su valor negativo.

Seleccione la unidad de peso: kg, lb y oz.

Para deducir el peso del contenedor tal como la bandeja de la balanza y el rango tara se encuentra hasta el 100% de su capacidad máxima.

Presione la tecla de encendido para encender la balanza o para apagarla, que se encuentra en la parte izquierda del indicador.

INTERFAZ

1. Señal interfaz: (enchufe micrófono)
   - clavija 1 (rojo) ------> E+ (fuente positiva)
   - clavija 2 (azul) ------> S+ (señal positiva)
   - clavija 3 (negro) ------> E- (fuente negativa)
   - clavija 4 (blanco) ------> S- (señal negativo)
   - clavija 5 (no)
   - sin señal ------> GND

2. Enchufe batería recargable:
   - AC/DC12V ------> entrada positiva, salida negativa

3. Interfaz RS232: DB9

RS232 FUNCIÓN TRANSMISORA

1. Cuando la función “trAn” se encuentra en “On”, la RS232 está activada.

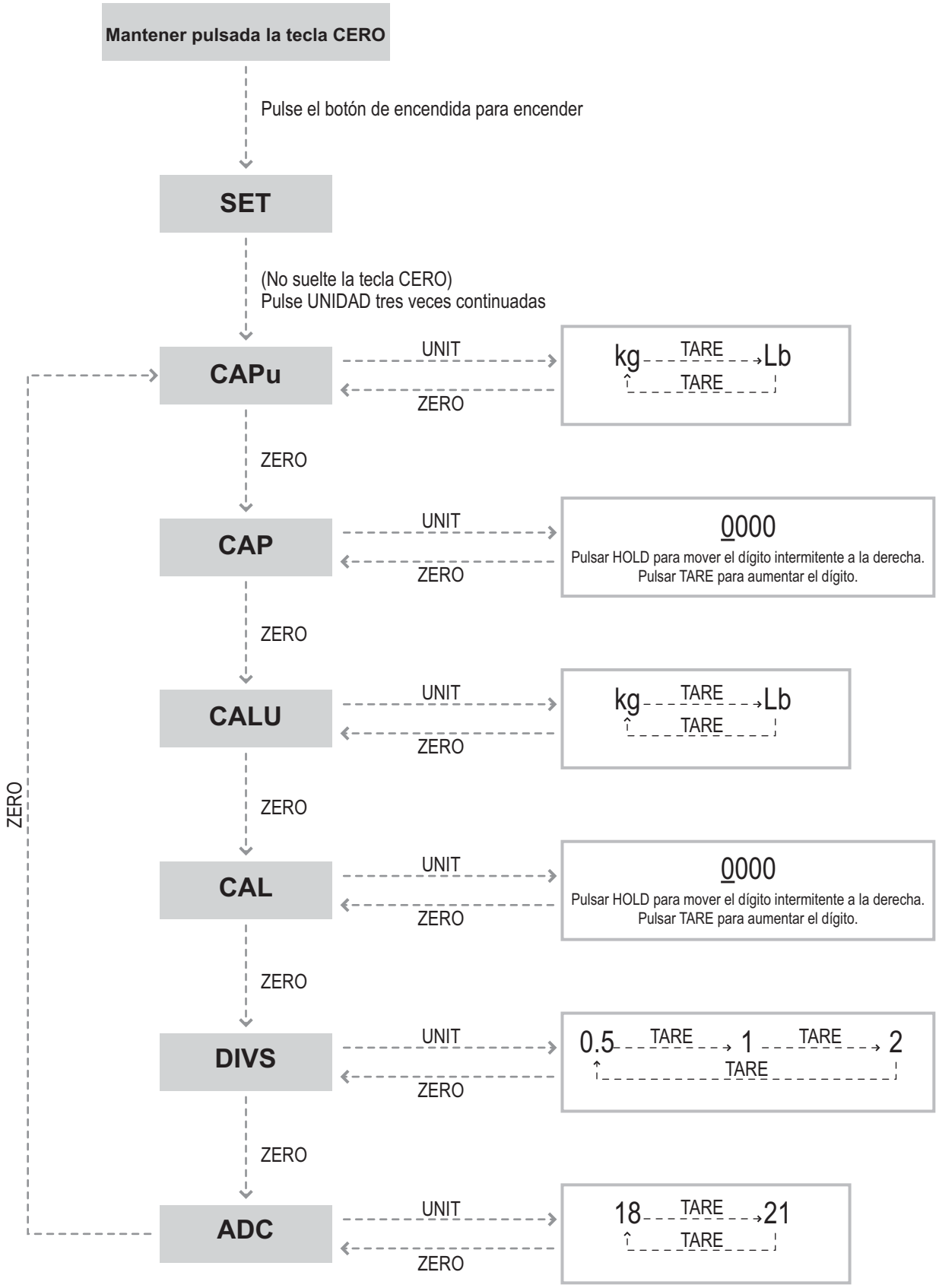
2. Baud rate se selecciona en 4800 o 9600 cuando la función “t.b.r” se programa a 4800 o 9600.

3. RS232 Acuerdo de Transmisión:
   Modo: Serial Asíncrono Simplex.
   Baud rate: 4800 or 9600
   Bit Información: 8
   Bit Paridad: Ninguno.
   Bit Parar: 1
   Formato Información: ASCII

4. Formato Información de transmisión: 16 Bytes, blank=20H
   <STX><Status><+/-><D><D><D><D><D><D><D><U><U><U><U><U><ETX>

5. Información de transmisión formato muestra:
   STX: Comienzo de transmisión=02H
   Estado: Estado bit
   Ejemplo: *=(2AH)=Peso estable, ~=(7EH)=Peso inestable
   +/-: +=(2BH)=Peso positivo, -= (2DH)=peso negativo
   DDDDDDD: Valor de peso , 7 ASCII Código
   UUUUU: 4 ASCII Unidades de código de peso: kg o LB
   ETX: Parar la transmisión=03H

TABLA


Mantener pulsada la tecla CERO
Pulse el botón de encendida para encender
SET
(No suelte la tecla CERO)
Pulse UNIDAD tres veces continuadas
CAPu
UNIT
ZERO
kg
TARE
Lb
TARE
ZERO
CAP
UNIT
ZERO
0000
Pulsar HOLD para mover el dígito intermitente a la derecha.
Pulsar TARE para aumentar el dígito.
ZERO
CALU
UNIT
ZERO
kg
TARE
Lb
TARE
ZERO
CAL
UNIT
ZERO
0000
Pulsar HOLD para mover el dígito intermitente a la derecha.
Pulsar TARE para aumentar el dígito.
ZERO
DIVS
UNIT
ZERO
0.5
TARE
1
TARE
2
TARE
ZERO
ADC
UNIT
ZERO
18
TARE
21
TARE
ZERO

CUANDO CALIBRAR

La calibración puede ser necesaria cuando se instala inicialmente, si se mueve la balanza a una distancia considerable.
Esta operación es necesaria porque el peso de la masa en un lugar no es necesariamente el mismo en otro lugar. Con tiempo y uso, también pueden ocurrir desviaciones mecánicas.

COMO CALIBRAR

Presione y mantenga las teclas →0← y →T← a la vez y después presione la tecla ON, la cual está situada en el lado izquierdo del indicador, la pantalla puede mostrar CAL y entonces el valor A/D. Presiones la tecla →T←, la pantalla mostrará el peso de calibración que usted programe. Sitúe el peso que aparece en pantalla sobre la plataforma y después presione la tecla →T←, la pantalla mostrará - - - - - - , después el valor A/D, en ese momento ha finalizado la calibración.

PROGRAMAR LA FUNCIÓN DE AUTO-APAGADO

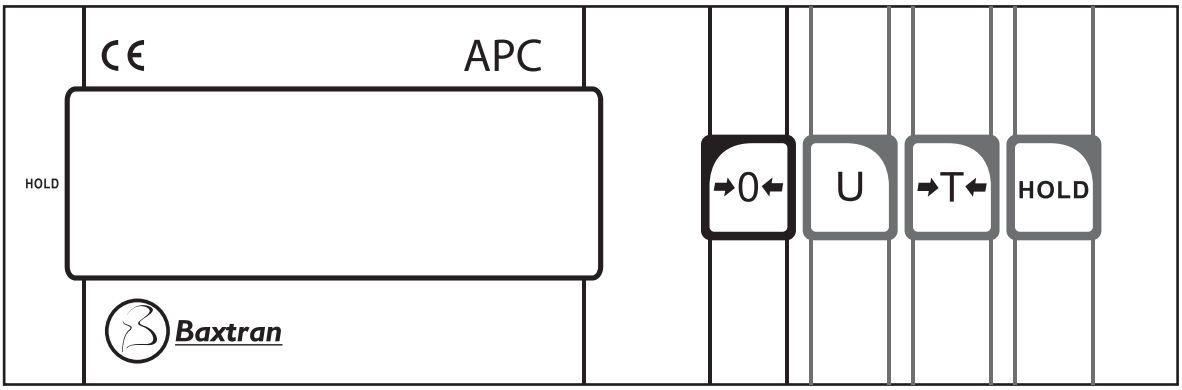
Asegúrese que la balanza está apagada.
Presione y mantenga la tecla →0← (no la suelte) y después encienda la balanza.
La pantalla mostrará PROGRAMAR (no suelte la tecla →0←).
Mientras mantenga presionada la tecla →0←, presione la tecla →T← tres veces.
La pantalla mostrará A.OFF (ahora puede soltar la tecla →0←).
Presione la tecla U para introducir el modo de ajuste de Auto apagar.
Presione →T← para navegar a través de los tiempos de ajuste de Auto off.
Una vez haya encontrado ya el tiempo deseado, presione la tecla →0← para confirmar.
Ahora puede apagar la balanza y el tiempo de auto apagado estará programado.

NOTA: cuando en la señal de recargar aparezca este símbolo "+ −", por favor cambie la batería inmediatamente.
La balanza necesita cargarse durante 10 horas la primera vez, y después puede cargarse durante cuatro horas para la próxima vez.

GARANTÍA

- Esta balanza está garantizada contra todo defecto de fabricación y de materiales, por un período de un año, a partir de la fecha de entrega.
- Durante este período, GIROPÈS SL, se hará cargo de la reparación de la balanza.
- Esta garantía no incluye los daños causados por uso indebido, sobrecarga, o no haber seguido las recomendaciones descritas en este manual.
- La garantía no cubre los gastos de envío necesarios para la reparación de la balanza.

DESCRIPTION DES TOUCHES



Programmer l'écran à zéro quand le rang de programmation est a zéro et se trouve sous les 4% de sa porté complète ou sa valeur est négative.

Sélectionner la unité de poids: kg, lb et oz.

Pour déduire le poids d'un bol par exemple ou le plateau de la balance. le rang tare se trouve à 100% de sa porté maximale.

Pressez cette touche pour stocker la valeur de poids.

Allumage: Pressez la touche d'allumage pour allumer la balance ou pour l'éteindre, elle se trouve sur la partie gauche de l'indicateur.

INTERFACE

1. Signal interface: (relie microphone)
   bornier 1 (rouge) ------> E+ (source positive)
   bornier 2 (bleu) ------> S+ (signal positive)
   bornier 3 (noir) ------> E- (source négative)
   bornier 4 (blanc) ------> S- (signal négative)
   bornier 5 (no)
   sans signal ------> GND

2. Batterie rechargeable:
   AC/DC12V ------> entrée positive, sortie négative

3. Interface RS232: DB9

RS232 FONCTION EMETTEUR

1. Quand la fonction "trAn" se trouve a "On", le RS232 est activé.

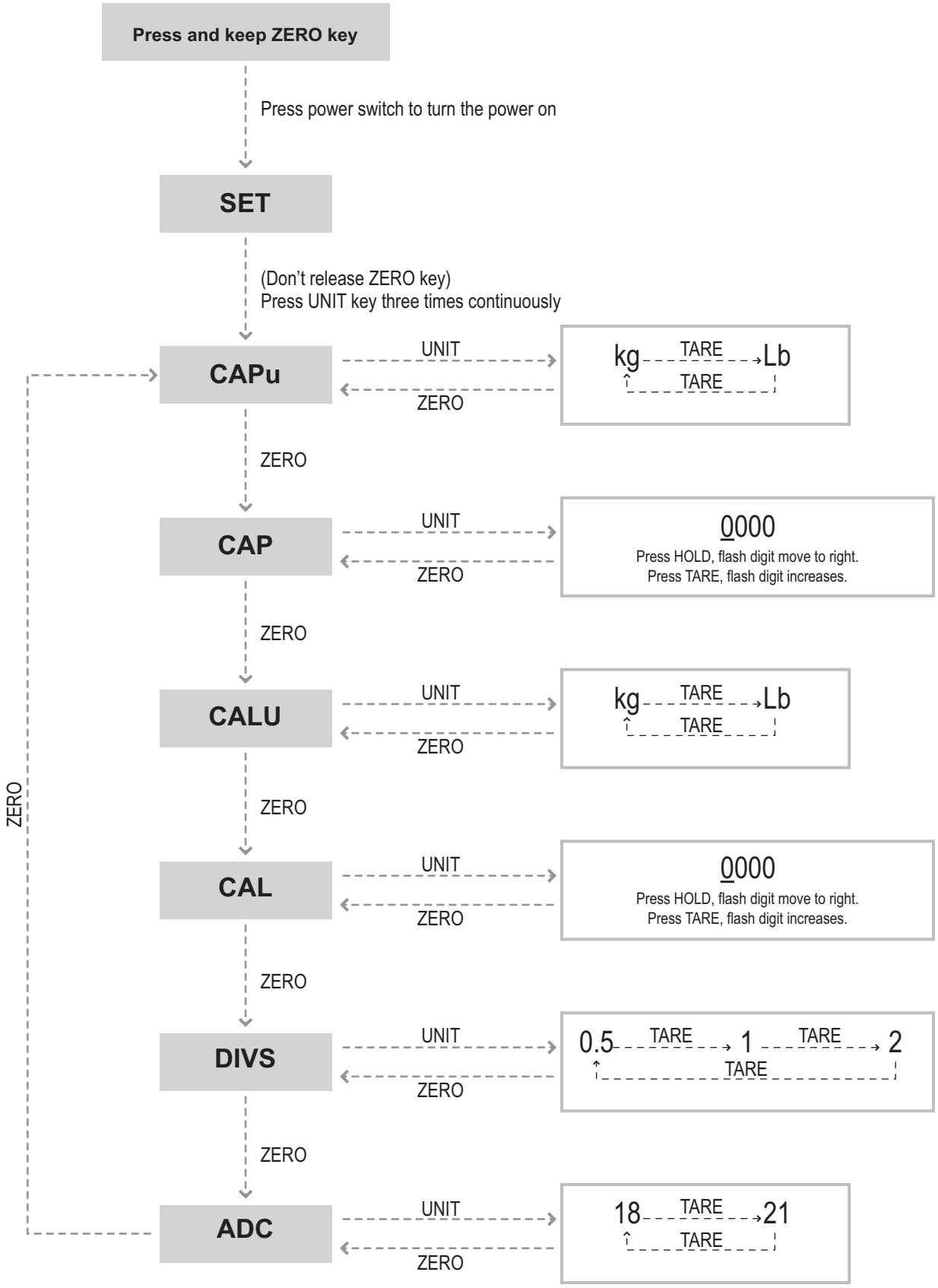
2. Baud rate se sélectionne a 4800 ou 9600 quand la fonction "t.b.r" se programme a 4800 ou 9600.

3. RS232 Accord de Transmission:
   Mode: Serial Asynchrone Simplex.
   Baud rate: 4800 ou 960
   Bit Information: 8
   Bit Parité: Aucune.
   Bit finir: 1
   Format Information: ASCII

4. Format Information de transmission: 16 Bytes, blank=20H
   <STX><Status><+/-><D><D><D><D><D><D><D><U><U><U><U><U><ETX>

5. Information de transmission Format échantillon:
   STX: début de transmission=02H
   État: état bit
   Exemple: *=(2AH)=Poids stable, ~=(7EH)=Poids instable
   +/-: +=(2BH)=poids positive, -= (2DH)=poids négative
   DDDDDDD: Valeur du poids, 7 ASCII Code
   UUUUU: 4 ASCII Unités de code de poids: kg ou LB
   ETX: arrêter la transmission =03H

TABLEAU


Press and keep ZERO key
Press power switch to turn the power on
SET
(Don't release ZERO key)
Press UNIT key three times continuously
CAPu
UNIT
ZERO
kg
TARE
Lb
TARE
ZERO
CAP
UNIT
ZERO
0000
Press HOLD, flash digit move to right.
Press TARE, flash digit increases.
ZERO
CALU
UNIT
ZERO
kg
TARE
Lb
TARE
ZERO
CAL
UNIT
ZERO
0000
Press HOLD, flash digit move to right.
Press TARE, flash digit increases.
ZERO
DIVS
UNIT
ZERO
0.5
TARE
1
TARE
2
TARE
ZERO
ADC
UNIT
ZERO
18
TARE
21
TARE
ZERO

QUAND CALIBRER

La calibration peut être nécessaire quand on va deplacer la balance d'un site à un autre (demenagement industriel, mise en vente de la balance).
Cette opération est nécessaire parce que le poids de la masse dans un lieu n'est pas nécessairement le même sur un autre lieu avec la gravité. Avec le temps et l'utilisation ils peut aussi se produire une déviation mécaniques.

COMME CALIBRER

Appuyez et maintenez en même temps les touches [→0←] et [→T←] et ensuite appuyez sur la touche ON qui est située sur le côté gauche de l'indicateur. Sur l'écran, il doit apparaitre CAL et la valeur A/D. Appuyer sur la touche [→T←] . Sur l'écran apparaitra le poids de calibration que vous programmez. Placer le poids qui apparaît a l'écran sur la plateforme et ensuite appuyer sur la touche [→T←]. Sur L'écran aparaitra - - - - - - , âpres la valeur A/D. La calibration est à present terminé.

PROGRAMMER FONCTION DE MISE EN VEILLE

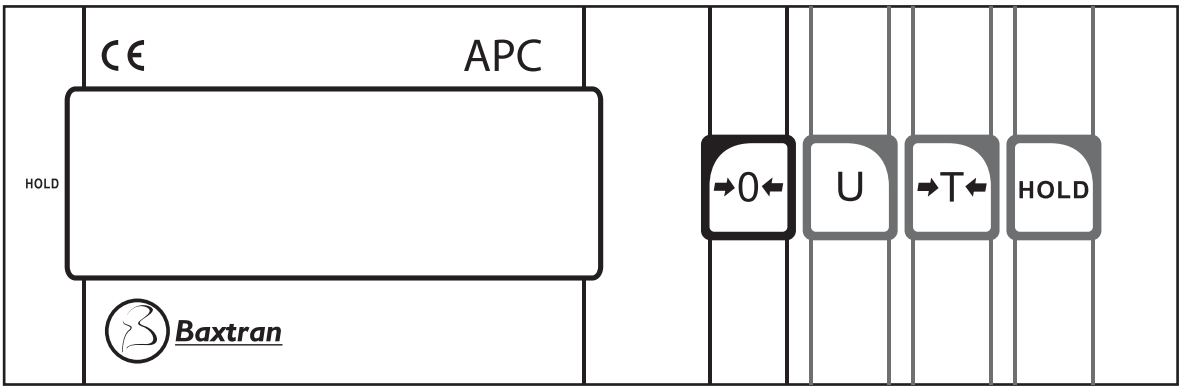
S'assurer que la balance est éteinte.
Appuyez et maintenez enfoncé la touche [→0←] et ensuite allumer la balance. Sur l'écran apparaitra PROGRAMMER (maintenez toujours la touche [→0←]).
En meme temps que l'on maintient appuyé la touche [→0←], appuyez sur la touche [→T←] trois fois.
Sur l'écran apparaitra A.OFF (Vous pouvez Maintenant liberer la touche [→0←]).
Appuyez sur la touche [U] pour introduire le mode d'ajustement de la mise en veille.
Pressez [→T←] pour changer le temps de mise en veille.
Une fois qu'on aura choisi le temps souhaité, pressez sur la touche [→0←] pour confirmer.

NOTE: Quand vous devrez recharger la batterie ,il apparaîtra le symbole "[+ −]", vous immédiatement charger la batterie. La balance a besoin d'être chargée pendant 10 heures la première fois, et ensuite être chargé pendant quatre heures les fois suivante.

GARANTIE

- Cette balance est garantie contre tout défaut de fabrication et de matériel pendant 1 an à partir de la date de livraison.
- Durant cette période, GIROPÈS SL. se chargera de la réparation de la balance.
- Cette garantie n'inclut pas les dommages causés par une utilisation impropre, surcharge ou par le non respect des recommandations décrites dans ce manuel.
- La garantie ne couvre pas les frais d'envois nécessaires à la réparation de la balance.

KEY DESCRIPTION



→0← Set the display to zero which the setting zero range is below 4% of full capacity or a negative value.

U Select weighing unit: kg, lb and oz.

→T← To deduct the weight of the container such as pan on the scale and tared range is up to 100% of full capacity.

HOLD Press this key to store weight value.

Power Switch: Press the switch to turn the power on or off which is on the left side of the indicator.

INTERFACE

1. Signal interface: (microphone socket)
   Pin 1 (red) ------> E+ (positive source)
   Pin 2 (blue) ------> S+ (positive signal)
   Pin 3 (black) ------> E- (negative source)
   Pin 4 (white) ------> S- (negative signal)
   Pin 5 (no)
   no sign ------> GND

2. Rechargeable battery socket:
   AC/DC12V ------> inner positive, external negative

3. Interface RS232: DB9

RS232 TRANSMIT FUNCTION

1. When the function "trAn" set "On", the RS232 is actived.

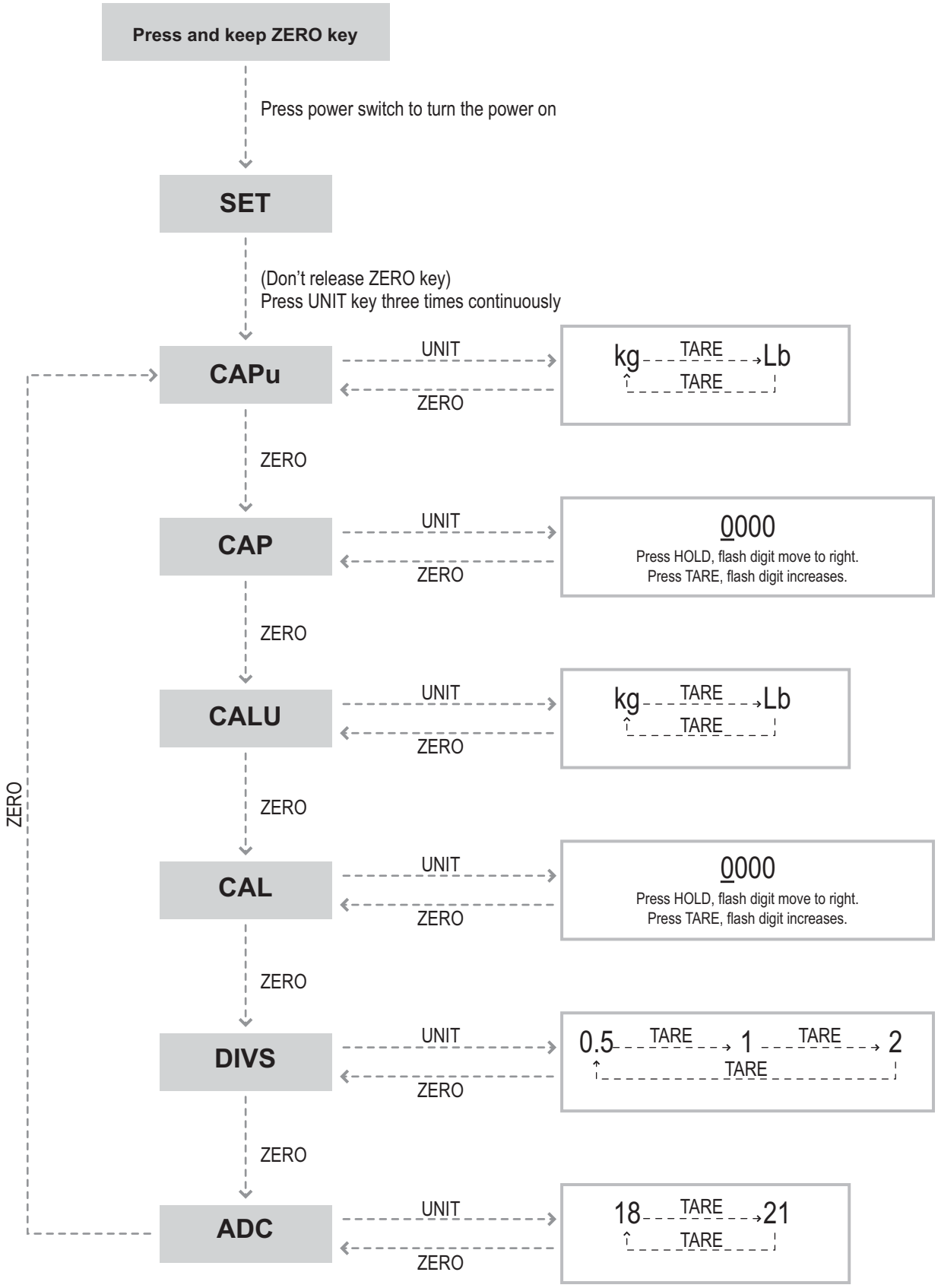
2. Baud rate is selected 4800 or 9600 when the function "t.b.r" set 4800 or 9600.

3. RS232 Transmission Agreement:
   Mode: Simplex Asynchronous Serial.
   Baud rate: 4800 or 9600
   Data Bit: 8
   Parity Bit: None.
   Stop Bit: 1
   Data Format: ASCII

4. Transmission Information Format: 16 Bytes, blank=20H
   <STX><Status><+/-><D><D><D><D><D><D><D><U><U><U><U><U><ETX>

5. Transmission Information Format show:
   STX: Start of transmission=02H
   Status: Status bit
   Example: *=(2AH)=stable weight, ~=(7EH)=unstable weight
   +/-: +=(2BH)=positive weight, -= (2DH)=negative weight
   DDDDDDD: Value of Weight , 7 ASCII Code
   UUUUU: 4 ASCII Code Weight Units: kg or LB
   ETX: Stop of transmission=03H

TABLE


Press and keep ZERO key
Press power switch to turn the power on
SET
(Don't release ZERO key)
Press UNIT key three times continuously
CAPu
UNIT
ZERO
kg
TARE
Lb
TARE
ZERO
CAP
UNIT
ZERO
0000
Press HOLD, flash digit move to right.
Press TARE, flash digit increases.
ZERO
CALU
UNIT
ZERO
kg
TARE
Lb
TARE
ZERO
CAL
UNIT
ZERO
0000
Press HOLD, flash digit move to right.
Press TARE, flash digit increases.
ZERO
DIVS
UNIT
ZERO
0.5
TARE
1
TARE
2
TARE
ZERO
ADC
UNIT
ZERO
18
TARE
21
TARE
ZERO

WHEN TO CALIBRATE

Calilbration may be required when it is initially installed, if the scale/balance is moved to a substantial distance. This is necessary because the weight of a mass in one location is not necessarily the same in another location. Also, with time and use, mechanical deviations may occur.

HOW TO CALIBRATE

Press and keep [→0←] key and [→T←] key together then switch the power to ON which is on the left side of the indicator, the display will show CAL then the A/D value. Press [→T←] key, the display will show the calibration weight which you set. Place the display weight on the platform then press [→T←] key, the display will show - - - - - - , then de A/D value, now calibration is complete.

AUTO-OFF FUNCTION SETTING

MAke sure the scale is off.
Press and hold the [→0←] key (Do not release) and turn the scale on.
The display will show SET (Do not release [→0←] key).
While keeping the [→0←] key down, press the [→T←] key three times.
The display will show A.OFF (you can now release the [→0←] key).
Press the [∪] key to enter the auto off adjustment mode.
Press [→T←] to scroll through the Auto off time adjustments.
Once the desired time is found press the [→0←] key to confirm.
You can now turn the scale off and the auto off time will be set.

NOTE: When the recharging sign "[+ −]"indicates, please charge the battery immediately. The scale needs to be charged for ten hours for the first time, and then recharged for four hours for the next time.

WARRANTY

- This scale is warranted against defects of manufacturing and materials for a period of 1 year, from the delivery date.
- During this period, GIROPÈS SL will take charge of repairing the scale.
- This warranty does not cover defects or damaged caused by misuse, overloading or improper installation contrary to the recommendations described in this manual.
- This warranty does not cover shipping costs for the reparation of the balance.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARATION OF CONFORMITY

GIROPÈS S.L,

Sociedad domiciliada en
Société domiciliée à
Society domiciled in:

Polígono Empordà Internacional
C/F, parcela 15-16
17469 Vilamalla (Girona / España)

declara que los modelos de báscula
déclare que les modèles de balances
declares that the models of scale

APC150, APC300

son conformes a la directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética y a la directiva 2006/95/CE de seguridad eléctrica y en su caso a las siguientes normas armonizadas:
exécutent avec les directives 2004/108/CE de compatibilité électromagnétique et 2006/95/CE de sécurité éléctrique à travers les suivantes règles européennes:
they are according to the directive 2004/108/CE of electromagnetic compatibility and to the directive 2006/95/CE of electric security and in their case to the following harmonized norms:

EN55022
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61326:1997+A1:1998+A2

Por lo que expedimos la presente declaración de conformidad.
Par ce que nous expédions la présente déclaration de conformité.
For what we send the present declaration of conformity.

Jordi Ribalta Busquets

marca propiedad de /
marque propriété de /
trade mark propiety of:

Pol. Empordà Internacional
Calle F. Parcela 15-16
17469 VILAMALLA
(Girona) SPAIN
T. (34) 972 527 212
F. (34) 972 527 211